

Maurice Lisbona

534 W 47th St apt 3W – New York, NY - 10036

Email: mlisbona@mlisbona.com - Mobile: +1 917 238 2974

Language pairs:

- English (US or UK) > Portuguese (BR)
- Portuguese (EU and BR) – English (US)
- Spanish – Portuguese (BR)
- Spanish – English (US)

Services:

- Translation
- Localization (Brazil)
- Interpretation (Consecutive/Escort-Travel/Over the phone/Whisper)

Associations

- ATA – American Translators Association
- ABRATES – Associação Brasileira de Tradutores e Intérpretes (Brazilian Translators and Interpreters Association)

Registrations

- DMV (Department of Motor Vehicles) - NV – Approved Translator
- Certified PRO – Proz.com

About:

I'm Brazilian born and raised, passionate about languages, travel and culture. I started translating documents in 2007 to fulfill a special need from the event management agency I was working for and never stopped. Over the years I have provided translation and interpretation services for IMG International Medical Group (medical reports, MRIs, X-rays, Blood tests, CT-Scans, etc.), UFC, Vice Media (translation and subtitling), HBO (translation and subtitling), Cimed Group, TomorrowLand, Red Bull Brazil, Red Bull Air Race, FIFA, Toshiba, Philip Morris, Nokia, Ford Motor Brazil, Ashcroft, Disney among other major international companies, as well as for the largest event and advertising agencies in Brazil, translating their projects, documents, presentations, ads etc.

I provide translation services for several translation agencies and direct clients in the UK, USA, Armenia, India, Brazil, Chile, Russia, among other countries.

My fields of expertise go from business to medical, including pharmaceutical, legal, IT (hardware and software), life sciences, personal document, among others.

Software

- Microsoft Office Suite
- SDL Trados
- Adobe Acrobat Pro

- Adobe Illustrator (Basic)
- Adobe Photoshop (Basic)
- Aegis Subtitling Software
- Annotation Edit Subtitling Software

Education

- MBA in Marketing - ESPM / June 2005
- Graduated in Business Administration - EAESP – FGV / June 2001

Languages

- Portuguese – Fluent – native language
- English - Fluent
- Spanish – Advanced
- Hebrew – Advanced communication